Basic
タガログ語

# Gabay na aklat para sa mga mag-aaral mula sa ibang bansa para sa pagpaplano sa hinaharap

International Affairs Division
Ibaraki Prefectural Government
Certified NPO Organization　NPO Center Commons

「Global Center」

## ～はじめに～

みなさんは、将来、どこに住み、どんな仕事をしたいと考えていますか。日本では、中学校卒業後、ほとんどの人が高校へ進学し、6割の人が大学に進み、それから就職しています。

大学に進む人が多い理由のひとつは、大学を卒業した方が仕事の選択肢が増えたり、正社員になりやすく、働いて得られる収入の面でも将来的に有利だと考えられているからです。

けれども、大学を卒業しただけで、自分がしたい仕事につけるかどうかはわかりません。

大事なことは、自分が将来何をしたいかを考え、その仕事につくためには、どこで何を学ぶ必要があるか、どんな学歴や資格をもつとよいか、などを自分で調べて、家族やまわりの人と相談しながら、自ら道を切り拓くことです。進学するには費用がかかりますが、奨学金など、学びたい人を援助する仕組みもあります。免許や資格をもてるかどうかで、就職先も得られる収入も変わってきます。その意味でも高校から先の進路はしっかり考えて選ぶ必要があります。夢を叶えるには、自分で決めた目標に向かって、努力を重ねることが大切です。このガイドブックを使って、自分の進路を考え、明日の幸せをつかんでください。

## 外国人児童・生徒向けキャリアガイドブック　目次


■はじめに ……… 1
■学校卒業後の進路と仕事選び ……… 3
■大学・短大（短期大学）、専門学校という進路 ……… 9
■専門学校、大学の入り方 ……… 11
■進学に係る費用 ……… 13
■奨学金と教育ローン ……… 13
■職種について（いろいろな仕事） ……… 15
～各種につくルート（試験・資格・就職が出来るところ）～
■働くときの注意点 ……… 19
■自己診断シート（職業チェック） ……… 23
■自分に合った仕事を探そう　～あなたに合う職業～ ……… 25


（この冊子は、平成２５年12月現在までのデータ・資料に基づいて作成しています。）

## ～Panimula～

Paano mo ilalarawan ang iyong sarili sa hinaharap? Saan ka na titira? Anong gusto mong maging? Sa Japan, halos lahat ng estudyante sa junior high ay nagpapatuloy sa pag-aaral sa mataas na paaralan o high school. Halos 60% ng mga estudyante sa mataas na paaralan o high school ay nagpapatuloy ng pag-aaral sa unibersidad.

Isa sa mga dahilan kung bakit maraming mga mag-aaral ang nagpapatuloy sa kolehiyo ay dahil sa paniniwala na ang mga nagtapos sa unibersidad ay makakapamili ng trabaho mula sa malawak na hanay ng mga trabaho, mas maraming oportunidad o pagkakataon na matanggap bilang isang full-time na empleyado, mas mataas ang sweldo na matatanggap, na kung saan ay magiging isang kalamangan sa hinaharap.

Gayon pa man and pagtatapos sa unibersidad ay hindi nangangahulugan na makakakuha ka ng trabaho na gusto mo.

Mahalaga na isiping mabuti kung ano ang nais mong maging, at malaman kung ano ang mga kinakailangang hakbang na dapat gawin upang magkaroon ng trabaho na gusto mo. Kailangan mong magsaliksik kung saan mag-aaral, anong uri ng mga sertipikasyon o karanasang pang-edukasyon ang kailangan mo. Makipag-usap sa iyong pamilya, sa mga kaibigan o mga tao na malapit sa iyo at planuhin mo ang iyong kinabukasan.

Magpatuloy na pag-aralan ang mga gastos. Subalit, may mga iskolarsip at pautang para sa mga mag-aaral na makakatulong sa mga tao na masigasig na makapag-aral. Ang mga trabaho na pagpipilian at ang sweldo o kita ay mag-iiba depende sa diploma at mga sertipiko na mayroon ka. Iyon ang dahilan kung bakit kinakailangan na pag-isipang mabuti ang tungkol sa iyong mga plano pagkatapos na makapagtapos sa high school.

Sana ay makatulong sa iyo ang gabay na aklat na ito para sa iyong plano sa hinaharap at makamit mo ang kaligayahan.

### Nilalaman: Gabay na libro/libro ng impormasyon para sa mga mag-aaral mula sa ibang bansa para sa pagpaplano sa hinaharap


■Panimula........................................................................................................................ 2

■Buhay pagkatapos ng high school : Magko-kolegio o maghahanap ng trabaho.............. 4

■Unibersidad/Kolegio, junior college,
paaralang bokasyonal bilang daan ng tagumpay/karera.. ............................................ 10

■Paano makakapasok sa paaralang bokasyonal at unibersidad） ................................. 12

■Gastos ng pagpasok sa kolegio ........................................................................... 14

■Mga Iskolarsip at pagpapautang sa mga estudyante .................................................. 14

■Tungkol sa iba't ibang mga karera (uri ng trabaho)......................................................... 16
Iba't-Ibang paraan (eksam, katibayan o sertipikasyon, mga trabaho )

■Mahalagang mga bagay na dapat isaalang-alang kapag nakakita ka na ng trabaho…… 20

■Pagsusuri sa sarili (pagsubok sa kakayahan sa karera)…………………………………… 24

■Alamin kung anong uri ng trabaho ang pinakaangkop sa iyo……………………………… 26

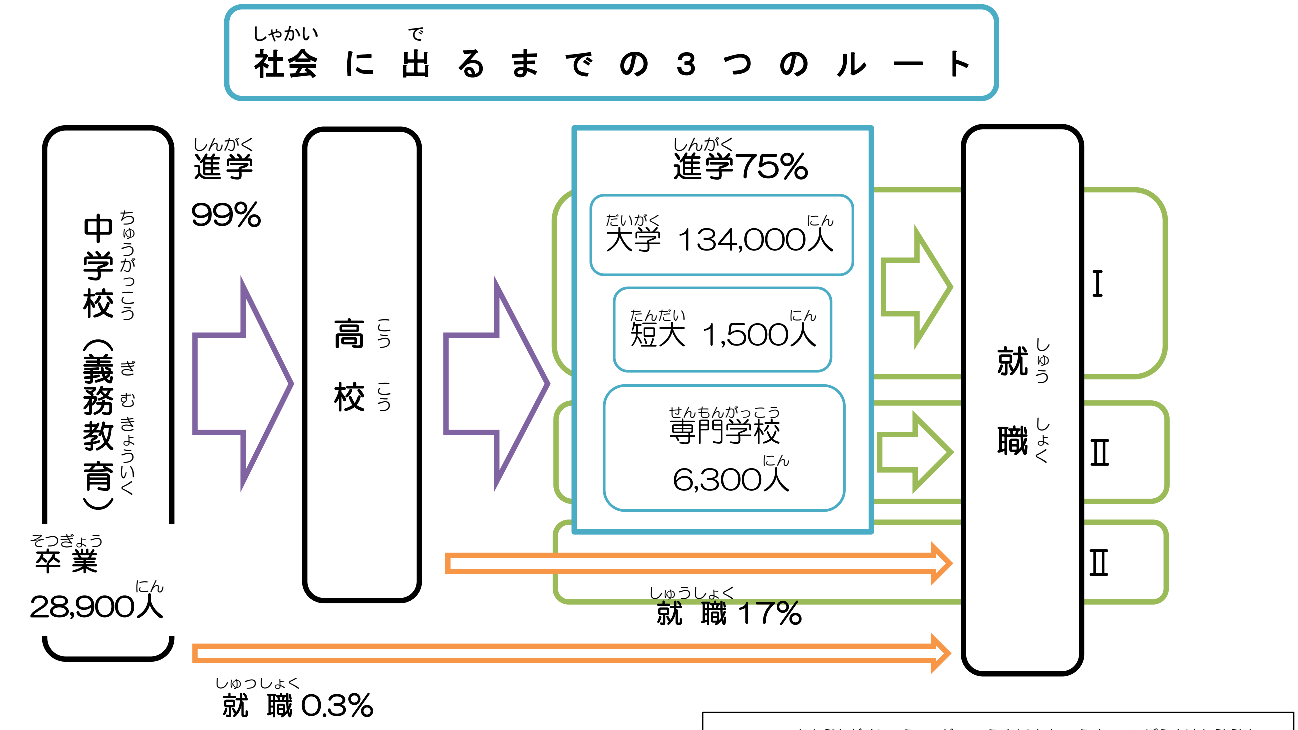

(Ang impormasyon na ito ay noong Disyembre, 2013)

## ■学校卒業後の進路と仕事選び

◎高校卒業後の３つの進路

日本では多くの場合、高校を卒業した後の進路は次の３つになります。

| | | |
|---|---|---|
| Ⅰ | 大学や短大（短期大学）に進学し、その後、就職先を探して就職 | 興味のあることを学ぶ |
| Ⅱ | 専門学校へ入り就職に役立つ資格をとり、その職業に就職 | 仕事のために学ぶ |
| Ⅲ | 高校を卒業して就職 | すぐ仕事をする |




参考：文部科学省「学校基本調査」（茨城県部分）

大学や専門学校に入るためには、試験があり費用もかかります。それでも多くの人が進学しているのは、就職する際の選択肢や、チャンスを増やしたいと考えるからでしょう。

### 高校卒業後の進路によって将来のチャンスは変わる

| | Ⅰ大学・短大進学後に就職 | Ⅱ専門学校を出て就職 | Ⅲ高校を卒業後に就職 |
|---|---|---|---|
| 学び方 | 興味があることを学ぶ。 | 仕事に役立つ知識や技術を学び資格を得る。 | 働きながら通信教育で資格をとることも可能。 |
| メリット（チャンス） | 幅広い知識や、大卒の学歴を得られる。<br>就職の選択肢が多い。<br>正社員になりやすい。 | 仕事に関する知識・技術を集中して学べる。専門の資格を取りやすく、就職しやすい。 | 早い段階から収入を得て、家族を支えることができる。 |
| デメリット（大変なこと） | 就職に有利な大学や、企業に入るには、試験で合格する必要がある。 | 大学卒に比べると選べる職業の範囲が狭い。 | 学歴や資格が必要な仕事に就きにくい。 |

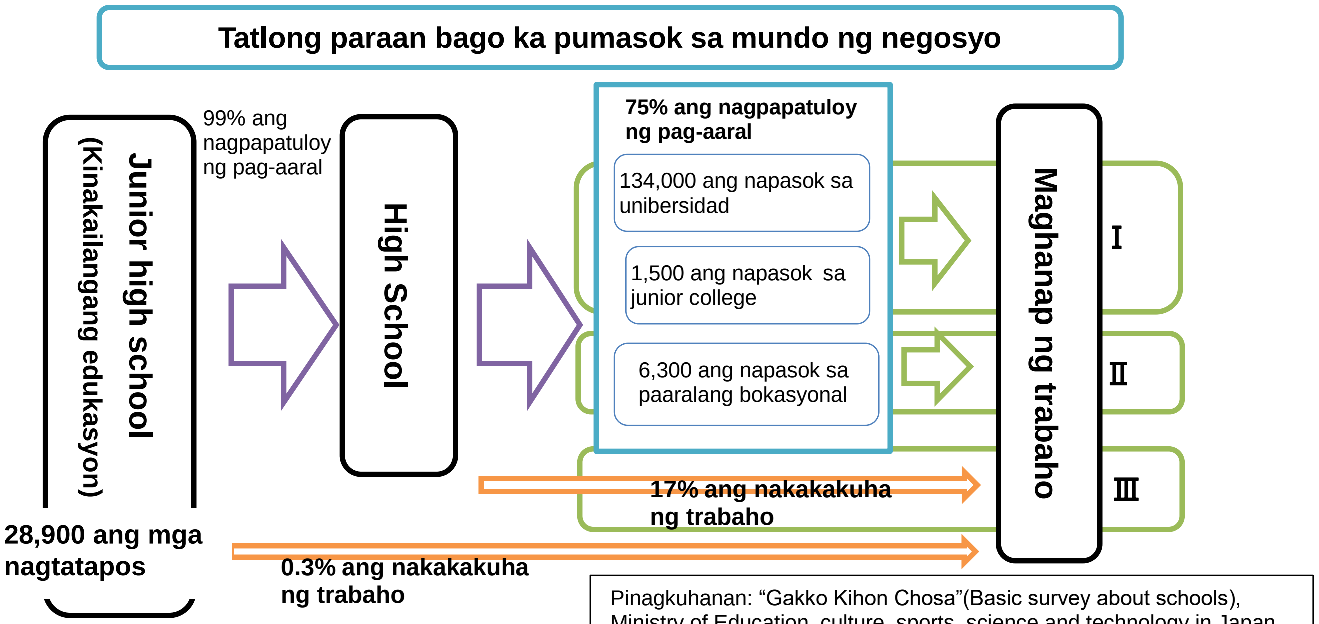
■**Buhay pagkatapos ng high school: Magpapatuloy sa kolegio o maghahanap ng trabaho?**

◎Mayroong tatlong pangunahing dadaanan makaraang makapagkatapos ng high school sa Japan

Ⅰ Magpatuloy sa pag-aaral sa unibersidad or junior college **Mag-aral ng isang bagay na interesado ka**

Ⅱ Pumasok sa paaralang bokasyonal at kumuha ng mga lisensya/sertipiko, pagkatapos ay maghanap ng trabaho na ayon sa pinag-aralan mo **Pag-aaral ng isang bagay para makakuha ng trabaho**

Ⅲ Kumuha ng trabaho pagkatapos ng high school **Magtrabaho agad**




Pinagkuhanan: "Gakko Kihon Chosa"(Basic survey about schools), Ministry of Education, culture, sports, science and technology in Japan.

Para pumasok sa unibersidad o paaralang bokasyonal ng pagsasanay, kailangan mong kumuha ng mga pagsusulit at mahal ang magpa-enroll.Gayon pa man, isa sa mga dahilan kung bakit maraming mga tao ang nagpapatuloy sa pag-aaral ay dahil sa paniniwala na magkakaroon ka ng isang mas malawak na hanay ng trabaho at mas maraming oportunidad.

**Ang mga pagkakataon sa hinaharap ay maiiba depende sa landas na iyong tatahakin pagkaraan ng iyong pagtatapos sa high school.**

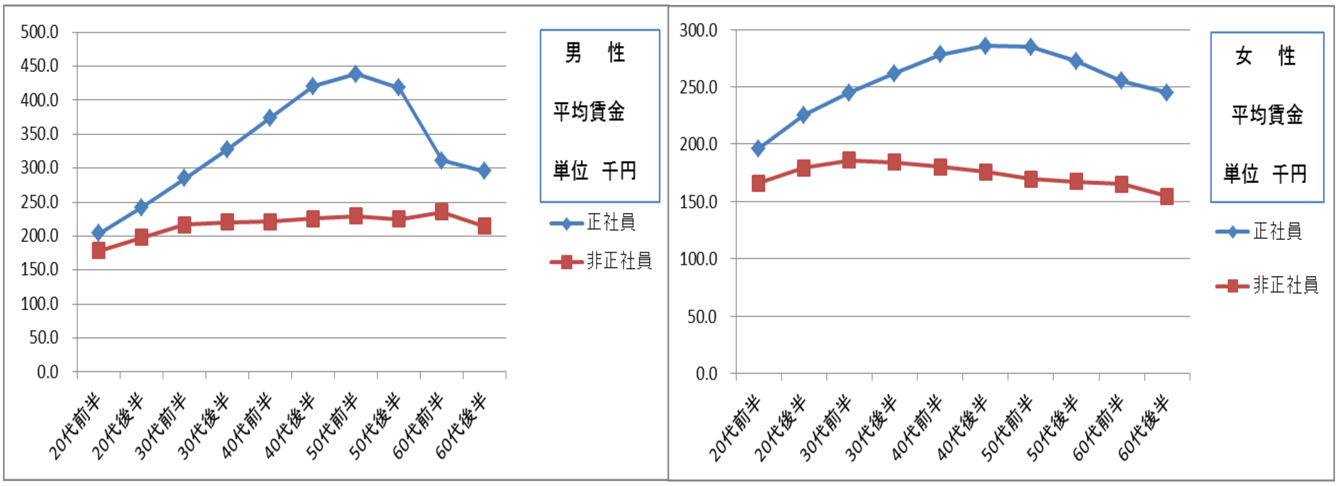
| | I.Kumuha ng trabaho pagkaraang makapagtapos sa unibersidad/kolegio | II. Kumuha ng trabaho pagkaraang makapagtapos sa paaralang bokasyonal ng pagsasanay | III. Kumuha ng trabaho pagkaraang makapagtapos sa high school |
|---|---|---|---|
| Ano ang ibig mong matutunan? | Matuto ng mga bagay na interesado ka. | Kumuha ng mga kwalipikasyon, kumuha ng mga kapaki- pakinabang na lisensya /sertipikasyon o mga pamamaraan para sa trabaho na gusto mo. | Posible na makakuha ng sertipikasyon sa pamamagitan ng mga kurso sa panulat at kasabay nito ang pagtatrabaho. |
| Kapakinabangan (Mga portunidad/ Pagkakataon) | Magkamit ng mas malawak na kaalaman at kumuha ng bachelor degree. Magkaroon ng mas malawak na hanay ng mga trabaho at magkaroon ng pagkakataon na maging isang permanenteng empleyado. | Kumuha ka na kadalubhasaan sa iyong interes at mas magiging madali na makakuha ng isang kwalipikasyon at makahanap ng trabaho. | Maaari kang magkaroon ng pagkakakitaan sa iyong murang edad at suportahan ang iyong pamilya. |
| Kapinsalaan/ kawalan (Mga kahirapan) | Kailangan mong pumasa sa mga eksam o pagsusulit para makapasok sa kumpanya o mga unibersidad, ito ay makakapagpaganda sa iyong resume. | Magkakaroon ka ng isang makitid na hanay ng mga trabaho na naghahambing sa mga nakapagtapos sa unibersidad. | Mahirap makakuha ng trabaho kung saan kailangan mo ng karanasang akademiko o diploma. |

## ◎正社員になれるか、資格を持っているか、は、将来の生活に関わる

高校を卒業してすぐに働く場合、コンビニ、スーパー、工場など職場は限られます。雇用も契約期間が決まっているパートタイム、アルバイト、派遣という形が多いです。

入社したら定年（多くの職場は65歳）まで継続して働く契約の場合を**正社員**といいます。

正社員は、年齢や経験に応じて仕事内容が変わり、責任が増すのに合わせて給料も上昇していきます。下のグラフにあるように男性の40～50歳で比べると正社員の平均給与は、正社員以外の人の約2倍になっています。但し、以前に比べて正社員になれる人の割合は減っています。




参考：2012年度版「賃金構造基本調査」

日本の企業は、学校を卒業したばかりの人（新卒）を正社員として採用することが多く、高学歴の方が正社員になりやすいです。正社員になれる割合は、大学卒は約8割、高校卒は約6割、中学卒は約3割というデータもあります。

### ・フリーターになって、将来、困らないように

決まった仕事に就かず、いろいろなアルバイトをしながら生活している若い人（学生を除く）をフリーターといいます。ひとつの会社に縛られないで自由なイメージもありますが、アルバイトでは時給がなかなか増えず、結婚して家族を養っていくための十分な収入を得ることは難しいでしょう。より多くの収入が得られる仕事に就くには、仕事に関する専門的な知識や技術、資格をもっている方が有利です。そのためにも進路の選択は重要です。

### ・仕事に就く上で重要な資格

仕事には沢山の種類がありますが、多くの仕事には、その仕事に必要な資格があります。資格とは、一定の基準を満たした場合に、専門の知識や技術をもっていることの証明として国や、団体から与えられるものです。

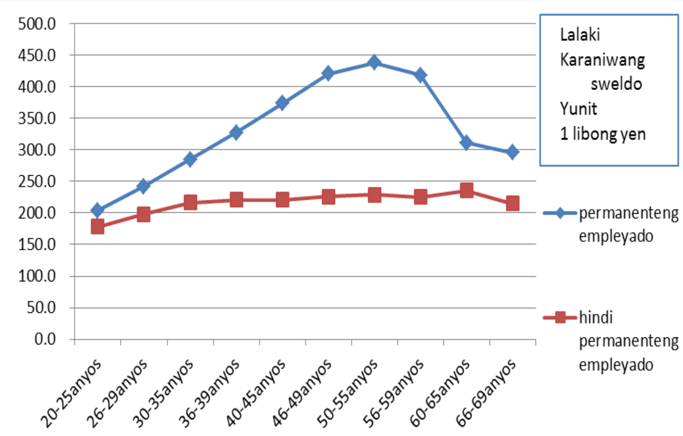
資格の種類によって、試験を受けることができる人の条件が決まっています。多くの場合、高校または、専門学校や大学を卒業していること、職場での仕事の経験（実務経験）が求められます。また、資格によって、試験の難しさや合格できる人の割合にも差があります。

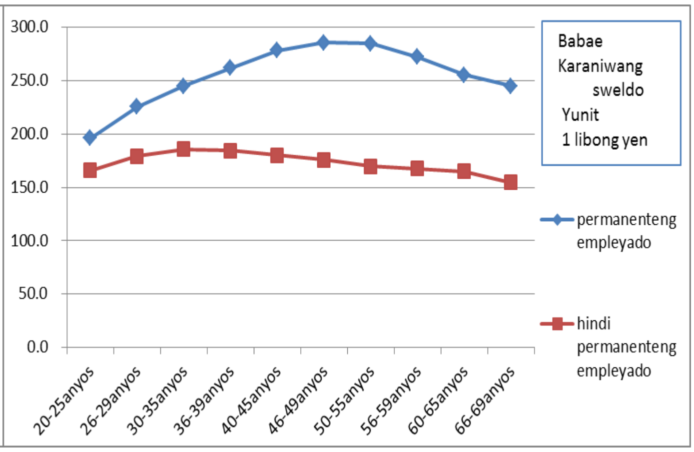
## ◎Kung ikaw ay isang regular na empleyado o mayroon kang diploma, ito ay makakatulong **sa iyong kinabukasan.**

May mga lugar na pwede kang makapagtrabaho kahit high school lamang ang iyong natapos. Subalit, limitado lamang ang mga lugar na pwedeng mapasukan tulad ng mga convenience store, supermarket, pabrika at iba pa. Bukod pa dito, ang uri ng mga kontrata sa trabaho ay may posibilidad na maging part-time o pansamantalang manggagawa na ang kontrata ay hindi na mababago.

Sa kaso ng mga regular/permanenteng empleyado (SEISHAIN), sila ay magtatrabaho hanggang sila ay mag retiro (maraming mga kumpanya ang nagtakda na ang gulang ng pagreretiro ay 65) sa panahon na nagsimula kang magtrabaho. Sa kaso ng mga Regular/Permanenteng empleyado, ang uri/ klase ng kanilang trabaho ay nababago base sa kanilang edad at mga karanasan sa trabaho. Mas maraming responsibilidad meron ka, mas malaki ang ibabayad sa iyo.

Ayon sa graph na ipinapakita sa ibaba, ang average na kita ng isang regular/permanenteng empleyado na lalaki na ang edad ay sa pagitan ng 40-50 ay doble ng isang hindi regular na empleyado.Sa mga panahong ito, ang bilang ng mga regular/ permanenteng empleyado ay bumababa.




Pinagkuhanan “Basic Survey on Wage Structure”2012

May mga pagkakataon sa mga kumpanya ng Hapon na tumatanggap sila ng SHINSOTSU (bagong graduate)bilang permanenteng empleyado. At may posibilidad na tumanggap sila ng mga tao na may mataas na pinag-aralan bilang mga permanenteng empleyado. May data na ipinapakita kung ilang porsyento ng mga tao ang tinatanggap bilang permanenteng empleyado.

Sinasabi dito na 80% ay mga nagtapos sa unibersidad, 60% ay mga nagtapos sa high school o mataas na paaralan at 30% ay nagtapos sa junior high school.

### ・Hindi magkakaroon ng mga problema sa hinaharap bilang FREETER

May mga kabataan na pumipili ng konting oras (short time), ilang bahagi ng oras (part time) na trabaho sa halip na pirmihan at pang-matagalang trabaho. Ang mga ito ay tinatawag na "FREETER". Ito ay larawan ng “pagiging malaya” dahil sila ay malaya sa mga hadlang sa pagtatrabaho para sa isang kumpanya, subalit ang kanilang sahod sa bawat oras ay hindi tataasan bilang pansamantalang empleyado. Mahirap makakuha ng sapat na sahod upang suportahan ang pamilya sa kanilang kinikita. Ito ay mas makabubuti kung mayroon kang mga sertipiko/lisensya o mga kwalipikasyon. Iyon ay isa sa mga dahilan kung bakit mahalaga ang pagpili ng tamang landas/dadaanan.

### ・Mga mahalagang kwalipikasyon kapag nakakuha ka ng trabaho

Maraming mga iba’t-ibang uri ng trabaho, ngunit may mga kinakailangang katangian para sa karamihan ng mga trabaho. Ano ang mga "kwalipikasyon"? Ang mga kwalipikasyon ay ibibigay ng gobyerno o mga organisasyon na nagpapakita na ikaw ay tumugon sa ilang mga pamantayan at may kaalaman at pagsasanay. Depende sa uri ng mga kwalipikasyon, may mga ilang kundisyon upang maging karapat-dapat para kumuha ng mga eksam. Kadalasan, kailangan na nakapagtapos ka sa high school, paaralan ng bokasyonal/ nagtapos sa unibersidad, o mayroong karanasan sa trabaho. Ang ilang mga kwalipikasyon ay mas mahirap kaysa iba at ang posibilidad ng pagtanggap ay maaaring mag-iba.

| 資格を取るまでの道 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 調理師 | 中学 | ⇨ | 実務2年 | 試験 | | 資格取得 |
| 保育士 | 中学 | ⇨ | 実務5年 | 試験 | | 資格取得 |
| 保育士 | 中学 | 高校 | 実務2年 | 試験 | | 資格取得 |
| 保育士 | 中学 | 高校 | 専門学校 | ⇨ | | 資格取得 |
| 保育士 | 中学 | 高校 | 大学4年 | ⇨ | | 資格取得 |
| 獣医師 | 中学 | 高校 | 大学4年 | 大学院2年 | 試験 | 資格取得 |
| 一級建築士 | 中学 | 高校 | 大学4年 | 実務2年 | 試験 | 資格取得 |

| 資格 | 試験合格率 |
|---|---|
| 調理師 | 約 60% |
| 保育士 | 約 15% |
| 獣医師 | 約 70% |
| 一級建築士 | 約 10% |

## ◎進路とは、将来の仕事を考えながら、自ら選ぶもの

多くの資格試験は、高校を卒業していることが試験をうける際の条件になっています。将来の仕事の可能性を広げるためにも、高校を卒業することはとても大切なことです。

高校を卒業する段階で、やりたい職種や取りたい資格が決まっている場合は、その仕事につくためのコースが用意されている専門学校の方が、大学よりも近道かもしれません。経済的理由で、高校卒業後にすぐ働く必要がある場合でも、働きながら夜間部のある大学や専門学校に通ったり、通信教育を受けたり、実務経験を積んでから資格試験を受ける方法もあります。

自分の進路を考えるために、関心のある仕事には、どんな資格が必要か、その資格はどうしたら取れるか、について調べてみましょう。（仕事と資格の例は 15～18 頁にあります）

| やりたい仕事 | 資格 | 資格を得るための進路 | メリット | デメリット |
|---|---|---|---|---|
| 例 病院で病気の人を助ける仕事をしたい | 看護師 | 高校(普通)＋専門校2年 | 20歳で看護師に | 5年間学費がかかる |
| | 准看護師 | 高校（衛生看護科）3年 | 卒業で准看護師に | 高校で学ぶ量が多い |
| | | 准看護師学校2年 | 働きながら学べる | 看護師には遠回り |
| | | | | |
| | | | | |

例のように、看護師になる場合、高校（普通課）と看護専門学校を出て5年で看護師になる道もあれば、働きながらまず准看護師となり、その後に時間をかけて看護師になる道もあります。目指すことが決まれば、方法はいろいろあるということです。

<table>
<tr><th colspan="7">Paano makakakuha ng katibayan o sertipikasyon</th></tr>
<tr><td>Tagapagluto</td><td rowspan="7">Junior high school</td><td rowspan="2">⇨</td><td>karanasan sa trabaho 2 taon</td><td colspan="2">eksaminasyon</td><td rowspan="7">Kumuha ng katibayan o sertipikasyun</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Nars</td><td>karanasan sa trabaho 5 taon</td><td colspan="2" rowspan="2">eksaminasyon</td></tr>
<tr><td rowspan="5">High school</td><td>karanasan sa trabaho 2 taon</td></tr>
<tr><td>Paaralang bokasyonal</td><td colspan="2" rowspan="2">⇨</td></tr>
<tr><td>unibersidad 4 taon</td></tr>
<tr><td>Manggagamot ng hayop</td><td>unibersidad 4 taon</td><td>MA 2 taon</td><td>eksam</td></tr>
<tr><td>Primera klaseng arkitekto</td><td>unibersidad 4 taon</td><td>karanasan sa trabaho 2 taon</td><td>eksam</td></tr>
</table>

| Sertipikasyon | Porsiyento ng pagpasa |
|---|---|
| Tagapagluto | Malapit sa 60% |
| Nars | Malapit sa 15% |
| Manggagamot ng hayop | Malapit sa 70% |
| Primera klaseng arkitekto | Malapit sa 10% |

**◎Piliin mo ang iyong landas ayon sa gusto mong maging propesyon o career sa hinaharap.**

Upang makakuha ng mga kwalipikadong pagsusulit, kalimitan ang mga kandidato sa pagsusulit ay dapat may diploma ng high school. Para magkaroon ng mas maraming oportunidad sa trabaho, mahalaga na makapagtapos ng high school.

Kapag alam mo kung anong uri ng propesyon or sertipikasyon ang gusto mong magkaroon noong ikaw ay nasa high school, ang paaralang bokasyonal ay maaring maging isang pagpipilian. Ang paaralang bokasyonal na nag-aalok ng kurso na nais mong pag-aralan ay maaaring maging isang maikling daan upang maabot mo ang iyong layunin sa halip na pumasok sa unibersidad. Kahit kinakailangan mong makakuha kaagad ng trabaho pagkaraan mong magtapos sa high school dahil sa pangangailangan, mayroong mga ilang paraan para ikaw ay makakuha ng pagsusulit. Halimbawa, maaari kang magpatala o mag enroll sa kolehiyo o bokasyonal na paaralan na nag-aalok ng pag-aaral sa gabi o sa pamamagitan ng corresponding course o magkaroon ng ekperiyensa sa pagtatrabaho.

Ating alamin kung anong klase ng mga sertipikasyon, mga kwalipikasyon ang kailangan mo at kung papaano mo ito makukuha upang magkaroon ng trabaho na gusto mo. Kailangan mong malaman ang mga ito upang maayos mo ang iyong mga plano sa hinaharap. Matatagpuan mo ang mga halimbawa ng mga trabaho at listahan ng mga kwalipikasyon sa pahina 15-18.

| Ang trabaho na gusto mo | Kwalipikasyon | Paano mo makukuha ang kwalipikasyon na kailangan mo | Kalamangan | Katalunan |
|---|---|---|---|---|
| **(Halimbawa)** Gusto kong magkaroon ng trabaho na makakatulong sa isang taong maysakit sa ospital. | -Rehistradong nars | - High school (Pangkalahatang kurso) karagdagang Kolehiyo sa narsing (2 taon) | Maaari kang maging isang Rehistradong nars sa edad na 20. | Kailangan mong pumunta sa paaralan at magbayad ng mga gastos sa paaralan para sa 5 taon. |
| | -Katulong na nars | - High school (Kurso ng Narsing sa Pangkalusugan: 3 taon | Maari kang matuto at magtrabaho ng sabay. | Kailangang marami kang matutuhan sa high school. |
| | | - Katulong sa paaralan ng pagsasanay ng mga narses (2 taon) | | Mahaba ang pagdaraanan para maging isang rehistradong nars. |
| | | | | |

Bilang halimbawa sa itaas, kung nais mong maging isang rehistradong nars, pumasok ka sa high school (pangkalahatang kurso), pagkatapos ay pumasok ka sa kolehiyo ng narsing. Sa ganitong paraan, maaari kang maging isang rehistradong nars sa loob ng 5 taon. May isa pang paraan upang maging isang rehistradong nars. Una, ikaw ay magiging sertipikadong katulong na nars kasabay ng iyong pagtatrabaho. Pagkatapos ay huwag mong madaliin na maging isang rehistradong nars. Sa sandaling magpasya ka sa kung ano ang nais mong maging, mayroong maraming paraan upang maabot mo ang iyong mga layunin.

■大学・短大（短期大学）、専門学校という進路

大学には、国公立（国または都道府県立）と私立があり、4年制と2年制にわかれています。

| | 国公立 | 私立 | |
|---|---|---|---|
| | 大学（4年制） | 大学（4年制） | 短期大学（2年制） |
| メリット | 比較的、就職しやすい。私立に比べ学費が安い。 | 多様な選択肢の中から選んで受験できる。 | 地域に学校数が多く、比較的入学しやすい。 |
| デメリット | 各県に、1～2校しかなく入学試験が難しい。 | 国公立大学に比べて学費が高い。 | 専攻できる分野が限られている。 |

大学には、様々な専攻分野の学部・学科があります。入学する際は、大学と学部を選んで試験を受けます。以下は、4年制の大学にみられる主な専攻分野と、そこで学ぶ内容の例です。

| 専攻分野 | 学ぶ内容 |
|---|---|
| 人文科学 | 文学、哲学、心理学、歴史学、地理学、語学 |
| 社会科学 | 法学、政治学、経済学、経営学、社会学、社会福祉学、国際関係学 |
| 理学 | 数学、物理学、化学、生物学、地球科学 |
| 工学 | 機械、電気、情報、建築、航空、宇宙、エネルギー |
| 教育 | 小学校、中学校、高校、特別支援学校、幼稚園、養護、日本語 |
| 生活科学 | 食物、栄養、被服、住居 |
| 芸術 | 美術、音楽、映像、演劇、放送 |
| 保健衛生 | 看護、保健、体育、健康、理学療法、作業療法 |
| 医学・薬学 | 医学、歯学、薬学 |
| 農水産学 | 農学、森林科学、獣医学、水産学、畜産学 |

専門学校は、多くが2年制で、特定の仕事に関する技術を学びます。大学に比べて入学はしやすいですが、学校によって学ぶ内容や就職状況が大きく変わります。

| 系統 | 就職しやすい職種 |
|---|---|
| 医療 | 看護師、准看護師、歯科衛生士など |
| 保育・福祉 | 保育士、幼稚園教諭、介護福祉士など |
| 理容・美容 | 理容師、美容師、ネイリストなど |
| 家政 | デザイナー、パティシエなど |
| 工業 | 電気工事士、自動車整備士など |
| ビジネス | 経理、情報処理、各種資格 |
| 文化・デザイン | 出版、音楽、美術、アニメ、ゲームなど |

大学や専門学校を選ぶ場合は、自分の目指す進路に進みやすいか、入学試験はどれくらい難しいか、自宅から通えるか、学費がどれくらいかかるか、などを考える必要があります。

## ■Unibersidad, kolehiyo, junior college, paaralang bokasyonal bilang pagpipilian sa landas na hinaharap

May mga pambansa/pampublikong unibersidad at pribadong unibersidad. Mayroong pang 4 na taong unibersidad at pang 2 taong unibersidad.

| | Mga Pambansa /pampublikong unibersidad | Mga Pribadong Unibersidad | |
|---|---|---|---|
| | 4-taon na mga unibersidad | 4- taon na mga unibersidad | 2- taon na mga unibersidad |
| (Mga pabor) | Medyo mas mataas ang posibilidad na makahanap ng trabaho.<br>Ang matrikula ay mas mababa kaysa pribadong unibersidad. | Maaari kang pumili at makakuha ng mga eksam para sa maraming uri ng mga unibersidad. | Marami sa isang komunidad at medyo medaling makapasok |
| (Mga kontra) | May isa o dalawa lamang sa bawat prefecture at mahirap makapasok dito. | Ang mga bayarin sa paaralan ay mas mahal kaysa sa mga pambansa/ pampublikong unibersidad. | Limitado ang mga “majors” na kanilang iniaalok |

Sa mga unibersidad, marami ang mga “majors” at “faculties”. Kapag pumasok ka ng unibersidad, pipili ka ng unibersidad at major para kumuha ng “entrance exam”. Mayroong ilang mga majors at faculties sa pang 4-na taong unibersidad at ano ang matututunan mo.

| Faculty | Ano ang pag-aaralan |
|---|---|
| Bachelor of Arts | Literature, Philosophy, Psychology, History, Geography, Languages |
| Bachelor of Social science | Laws, Political Science, Economics, Business Administration, Social Science, Social Work, International Relations, |
| Bachelor of Science | Mathematics, Physics, Chemistry, Biology, Geographical Science |
| Bachelor of Engineering | Mechanical Engineering, Electrical Engineering, Information Engineering, Architecture, Aeronautical Engineering, Space Engineering, Energy Engineering. |
| Bachelor of Education | Elementary Education, Special Education, Early childhood Education, Japanese |
| Home economics | Food, Nutrition, Textiles and Clothing, Shelter and Housing |
| Bachelor of Fine arts | Art, Music, Theater, Broadcast |
| Health and hygiene | Nursing, Health, Physical Education, Wellness, Physical Therapy, Occupational Therapy |
| Bachelor of medicine/pharmacy | Medisina, Dentistry, Pharmacology |
| Agriculture, science of fisheries | Agronomy, Forest Science, Animal Medicine, Science of Fisheries, Animal Science |

Karamihan ng mga paaralang bokasyonal ay dalawang taon. Ikaw ay matututo ng mga kasanayan para sa ilang mga trabaho. Mas madali itong makuha kaysa makapasok kaysa unibersidad. Ganon pa man depende ito sa paaralan, nag-iiba ito kung ano ang pag-aaralan at mga oportunidad sa trabaho.

| Kategorya | Mga Kaugnay na trabaho |
|---|---|
| Serbisyong Medikal | Narses, Katulong na Nars, Taga-alaga/Tagalinis ng ngipin at iba pa |
| Pangangalaga sa bata, Kapakanan | Taga alaga ng bata, Guro ng maliliit na bata, tagapag-alaga at iba pa |
| Barbero, Kosmetiko | Barbero, Beautician, Manikurista at iba pa |
| Ekonomiyang pantahanan | Taga dibuho, Pastry, punong tagapagluto at iba pa |
| Industriya | Nag-aayos sa kuryente, Mekaniko at iba pa |
| Negosyo | Accountant, taga proseso ng impormasyon |
| Kultura, Pagdisensyo | Publikasyon, Musika, Sining, Anime/Cartoon na pelikula, mga laro at iba pa. |

Kailangan mong isaalang-alang ang sumusunod kapag pinili mo kung aling mga unibersidad o paaralang bokasyonal ang nais mong pasukan:

-Kapag pinili ko ang paaralang ito, makakatulong ba ito sa akin upang maabot ko ang aking mga layunin?
-Gaano ba kahirap ang “entrance exam” o paunang pagsusulit para sa akin?
-Meron bang paraan para ako ay makapag-aral kahit nasa bahay?
-Magkano ang bayad sa paaralan? at iba pa.

## ■専門学校、大学の入り方

以下は、各学校に入学する際の試験の時期を示したものです。

<table>
<tr><th></th><th>国公立大学・短大</th><th>私立大学・短大</th><th>専門学校</th></tr>
<tr><td>7月</td><td></td><td></td><td rowspan="3">AO入試</td></tr>
<tr><td>8月</td><td colspan="2" rowspan="3">AO入試</td></tr>
<tr><td>9月</td></tr>
<tr><td>10月</td><td>推薦入試</td></tr>
<tr><td>11月</td><td colspan="2" rowspan="2">推薦入試</td><td rowspan="5">一般選考</td></tr>
<tr><td>12月</td></tr>
<tr><td>1月</td><td colspan="2">大学入試センター試験</td></tr>
<tr><td>2月</td><td>2次試験（前期日程）</td><td rowspan="2">一般入試</td></tr>
<tr><td>3月</td><td>2次試験（後期日程）</td></tr>
</table>

AO（アドミッション・オフィス）入試は、国語や数学などの学力ではなく、受験生の個性や意欲を重視した選考を行います。高校時代のスポーツの成績やボランティアなどの課外活動の実績、自分の夢などをPRするエントリーシートを学校に提出し、面接などで審査が行われます。

私立大学、特に短大では、推薦やAO入試で入学する人の方が多くなっています。一般選考で私立大学を受験する場合は、次の3つの方法があります。

- 大学独自の問題による試験（受験する教科は2〜3教科と少ない）
- 大学入試センター試験のみで選抜
- センター試験と個別試験の結果を総合して選抜

国公立大学の場合では、80%が学科試験による入学者です。国公立大学の場合、全国一律に行う大学入試センター試験を受けた上で、志望する大学に受験を出願して2次試験を受けます。センター試験と2次試験の総合点によって合格が決まります。国公立大学の一般入試では、5教科7科目以上の試験が行われます。

### ◎テストの点以外で進学のチャンスを広げることもできる

国公立大学でも、AO入試による入学者の割合を増やす傾向にあります。外国とつながりのある生徒の皆さんは、国語や社会などの科目で点数をとりにくい面がある一方で、英語や母国語など語学面は強みにしやすいでしょう。スポーツや文化活動に打ち込んだり、地域での国際交流活動に参加するなど、高校時代から自分の強みを生かしたことや、好きな事に積極的に取り組んでいけば、それが推薦入試やAO入試を受ける際に役立つ可能性もあります。

## ■Paano mag-enrol sa isang paaralang bokasyonal o isang unibersidad.

Maaari mong makita ang iskedyul ng eksaminasyon para sa bawat paaralan sa ibaba

<table>
<tr><th></th><th>Mga Pambansang/ pampublikong unibersidad Dalawang taong kolehiyo</th><th>Pribadong Unibersidad, Pribadong dalawang taong kolehiyo</th><th>Kolehiyong Pang bokasyonal</th></tr>
<tr><td>Hulyo</td><td></td><td></td><td rowspan="3">Exntrance Exam<br>(AO NYUSHI)</td></tr>
<tr><td>Agosto</td><td colspan="2" rowspan="3">Entrance Exam<br>(AO NYUSHI)</td></tr>
<tr><td>Setyembre</td></tr>
<tr><td>Oktubre</td><td>Entrance examination sa pamamagitan ng rekomendasyon</td></tr>
<tr><td>Nobyembre</td><td colspan="2" rowspan="2">Entrance examination sa pamamagitan ng rekomendasyon</td><td rowspan="5">General Examination</td></tr>
<tr><td>Disyembre</td></tr>
<tr><td>Enero</td><td colspan="2">National Center Test for University Admissions</td></tr>
<tr><td>Pebrero</td><td>Second-stage<br>(prior period)</td><td rowspan="2">General Examination</td></tr>
<tr><td>Marso</td><td>Second-stage<br>(latter period)</td></tr>
</table>

Sa entrance exam (AO Nyushi), ang akademikong kakayahan tulad ng Kokugo (Hapones) o Matematika ay hindi ibinibilang ngunit ang motibasyon at sariling katangian ng kukuha ng pagsusulit ay.kailangan.

Kung ikaw ay nakagawa ng mga boluntaryong gawain, ekstrakurikular na gawain, ang mga ito ay dapat isulat sa application form. Pwede mong i-promote ang iyong sarili, ilagay mo sa application form ang iyong mga pangarap at layunin sa buhay. Ito ay ipapadala sa unibersidad at sasalain nila ang mga aplikante sa pamamagitan ng interview at iba pa.

Ang mga pribadong unibersidad, lalo na para sa dalawahang taon sa kolehiyo, maraming mga estudyante ang nakakapasok sa pamamagitan ng rekomendasyon o AO Nyushi (Entrance exam). Kung ikaw ay kukuha ng pangkalahatang eksaminasyon para makapasok sa pribadong unibersidad, mayroong tatlong paraan gaya ng mga sumusunod:

- Ang eksam ay ginagawa ng unibersidad (2-3 subjects/paksa ang kukunin)
- Tanging AO Nyushi(entrance eksam) lamang ang kukunin
- Parehong kukuha ng AO Nyushi at eksaminasyon

Sa kaso ng mga pambansang/ pampublikong unibersidad, 80 porsyento ng mga papasok ay kumukuha ng akademikong eksaminasyon. Para makapasok sa mga pambansang/publikong unibersidad kailangan mong kumuha ng pambansang pagsusulit. Pagkatapos ay mag-aplay ka para sa isang eksaminasyon na pinangangasiwaan ng mga unibersidad (ang pangalawang yugto, Achievement test) na inaasahan ng mag-aaral na makapasok. Ang paraan ng pagtanggap ay nakasalalay sa kabuuang puntos ng dalawang eksam. IPPAN NYUSHI (pangkalahatang pagsusuri) para sa mga pambansang / pampublikong unibersidad, mahigit sa 5, 7 paksa ay ipapasubok.

### ◎Maaari mong palawakin ang mga posibilidad upang makapasok sa unibersidad bukod sa resulta ng eksam.

Ang mga pambansang/ pampublikong unibersidad ay maaaring magtaas ng ratio ng mga magsisipasok. Para sa mga mag-aaral na mula sa ibang bansa, maaari itong maging mahirap upang makakuha ng magandang marka sa Kokugo (Japanese) o Social Science, gayunpaman, ang Ingles o ang sa iyong katutubong wika ay maaaring maging isang kalamangan. Paglalaan sa palakasan o sa mga gawaing pang kultura, lumahok sa pandaigdig na mga kaganapan, kumilos ng agresibo upang gawin ang mga paboritong bagay, ang mga ito ay maaaring makatulong kung ikaw ay kukuha ng eksaminasyon sa pamamagitan ng rekomendasyon o Ao Nyushi.

## ■進学に係る費用

大学入試を受けるには受験料がかかります。

合格した場合は、入学金を払います。授業料は春と秋の2回に分けて払うことが多いです。

日本の場合、国公立の大学でも、かなりの学費がかかります。

◎入学から卒業までに必要な費用（平均）

| 学校の種類 | 国公立大学（文系・理系） | 私立大学（文系） | 私立大学（理系） | 私立短大（2年間） |
|---|---|---|---|---|
| 入学費用（授業料、入学金等） | 796,000円 | 940,000円 | 1,033,000円 | 818,000円 |
| 在学費用（授業料、通学費、教材費など） | 4,388,000円 | 5,966,000円 | 7,090,000円 | 3,045,000円 |

専門学校は、学校によって、金額の差が大きいですが、短大よりも高い場合が多いです。

参考：日本政策金融公庫
平成25年度「教育費負担の実態調査」

## ■奨学金と教育ローン

全国の大学生の半数近くが、奨学金を受けて学んでいます。奨学金は、将来働いてお金を返す必要のある貸与型と、返す必要がない給付型がありますが、多くの場合は貸与型になります。教育費を借りて、返す仕組みとして教育ローンもあります。奨学金とローンの違いは次のとおりです。二つを組み合わせて利用するケースも多いです。

| | 奨学金 | 教育ローン |
|---|---|---|
| 借り主 | 学生本人 | 保護者 |
| 返済する人 | 学生本人 | 保護者 |
| 申込時期 | 決められた時期 | いつでも申込み可能 |
| 申込窓口 | 在籍している学校 | 各種金融機関 |
| お金の受け取り方 | 定額が毎月振り込まれる | 必要額が一度に振り込まれる |
| 利息 | 在学中は無利子 | 借りた時点から利息が発生 |
| 返済開始時期 | 卒業後から | 借りた翌月から返済 |
| 主な取扱い団体 | 日本学生支援機構 | 日本政策金融公庫 |
| メリット | 利息が教育ローンより安い。本人が支援を自覚しやすい。 | 入学時などに大きな金額が必要な時に利用しやすい。 |
| デメリット | 入学時には奨学金が間に合わない。 | 公共料金の滞納がないなど、ローンの審査が厳しい。 |

奨学金、教育ローンのどちらも保証人が必要になる場合があります。

奨学金には、学校独自の奨学金、民間団体や自治体による奨学金、福祉や医療分野を目指す人のための奨学金等もあります。

## ■Ang average na gastos

Ang mga aplikante ay dapat magbayad para sa eksaminasyon.

Kapag pumasa, kailangan mong magbayad ng admission fees. Maraming mga kaso, na magbabayad ka ng matrikula ng 2 beses. (Spring at Fall)

Sa Japan, kahit na pambansa/pampublikong unibersidad ay mahal

◎Ang average na gastos mula sa pagpapaenrol hanggang sa pagtatapos.

| Uri ng Paaralan | Pambansang/ Pampublikong Unibersidad (Mga Sining at Agham) | Pribadong Unibersidad (Kurso para sa Makataong sining) | Pribadong Unibersidad (Kurso sa Agham) | Pribadong Junior College (2 taon) |
|---|---|---|---|---|
| Bayad sa enrollment (Matrikula, bayad sa panimulang pagpasok) | 796,000 yens | 940,000 yens | 1,033,000 yens | 818,000 yens |
| Iba pang gastusin (Matrikula, transportasyon at mga teksto at kagamitan) | 4,388,000 yens | 5,966,000 yens | 7,090,000 yens | 3,045,000 yens |

Karaniwan na mas mas mahal sa vocational college kaysa sa junior college.Bagaman, ito ay nag-iiba depende sa bawat iskul o paaralan.

Pinagkuhanan: Japan Finance Corporation, Heisei 25 “Survey of burden on educational costs”

## ■Mga iskolarsip at Pagpapautang ng paaralan

Mga kalahati ng mga estudyante sa kolehiyo ay nakakatanggap ng iskolarsip upang mag-aral. Mayroong dalawang uri ng mga iskolarsip: ang unang uri ay kailangan mong bayaran kapag nagsimula ka na sa pagtatrabaho at ang ikalawang uri ay hindi mo kailangan magbayad ng utang. Karamihan sa mga kaso, ang mga ito ay ang unang uri. (Kailangan mong magbayad ng utang). Mayroong ding ipinapautang ang mga paaralan na kung saan ay hihiram ka ng pera sa kanila at babayaran mo. Ang pagkakaiba sa pagitan ng iskolarsip at mga pautang ng paaralan ay ipinapaliwanag sa ibaba. Mayroong maraming mga kaso na ang mga mag-aaral ay pinagsasama and dalawa.

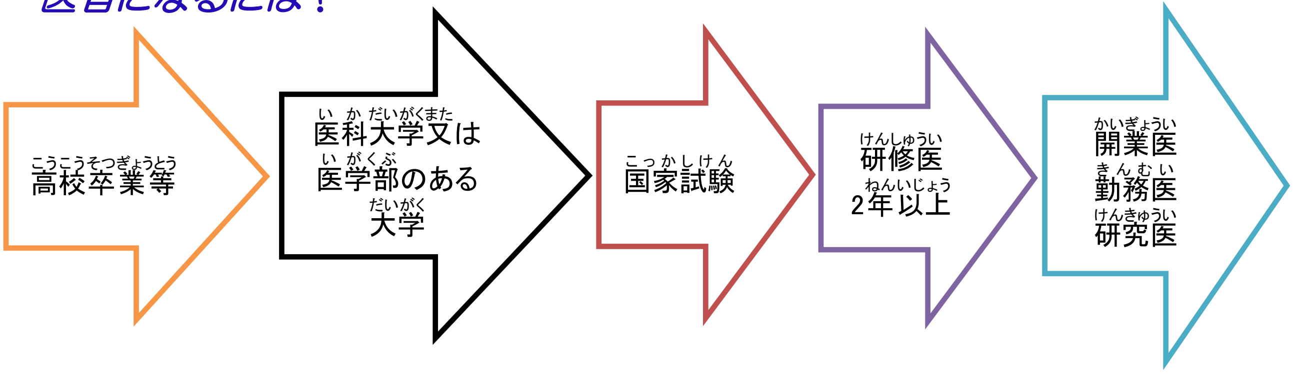
| | Iskolarsip | Mga utang ng mag-aaral |
|---|---|---|
| Sino ang manghihiram? | Mag-aaral mismo | Mga tagapag-alaga o guardians |
| Sino ang magbabayad? | Mag-aaral mismo | Mga tagapag-alaga o guardians |
| Kailan mag-aaplay | Tiyak na panahon | Kahit kalian |
| Saan mag-aaplay | Sa paaralan | Iba't-ibang mga pinansiyal na institusyon |
| Paano matatanggap | Ang nakatakdang halaga ay ipapadala(Buwanan) | Ang lahat ng mga kinakailangang pera ay ililipat nang sabay-sabay. |
| Interes/ Tubo | Walang interes/tubo kapag ikaw ay nasa kolehiyo | Sa sandaling ikaw ay nanghiram. |
| Kailan magsisimulang magbayad | Kapag ang estudyante ay nagtapos na sa kolehiyo | Magsimulang mag bayad isang buwan pagkatapos ng pag utang |
| Pangunahing mga organisasyon | JASSO (Japan Student Services Organization) | Japan Finance Corporation |
| Kalamangan/Benepisyo | Mas mababa ang interes kaysa sa mga ipinautang sa mag-aaral. Ang nanghiram ay nagiging “aware” sa suporta. | Ito ay kapaki-pakinabang sa mga sitwasyon na kailangan mo ng malaking halaga ng pera tulad ng pag-eenrol at iba pa. |
| Katalunan | Wala ka pang makukuhang iskolarsip bago ka mag enrol sa kolehiyo. | Mahigpit ang pag-screen kung mayroong hindi pa bayad na buwis para sa pampulikong kagamitan at iba pa. |

Maaaring kailanganin mo ng guarantors para sa scholarship, sa pautang sa estudyante,o paghiram ng pera.

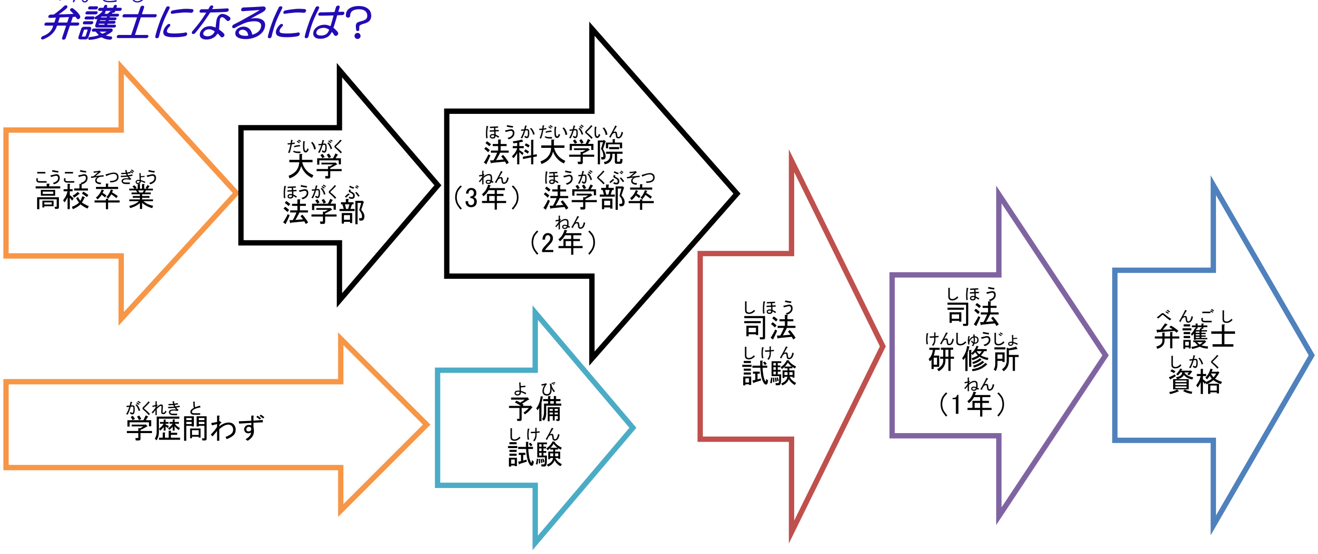
May mga iskolarsip na ibinibigay ng kolehiyo mismo, pribadong organisasyon, mga munisipalidad o para sa mga taong nasa larangan ng medisina.

■職種について（いろいろな仕事）　～各種につくルート～

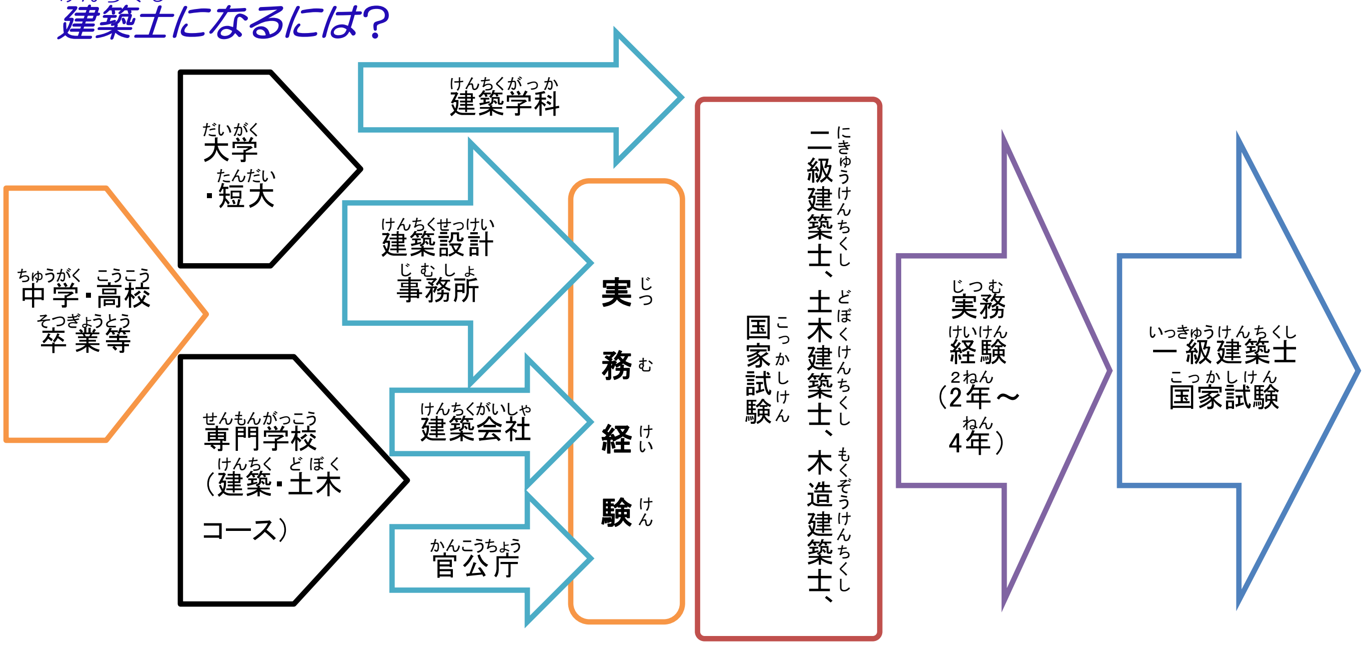
## 医者になるには?




## 弁護士になるには?




## 建築士になるには?



**■Iba't-ibang mga trabaho**

## *Paano maging isang doctor？*

1. Pagtatapos sa mataas na paaralan
2. Unibersidad ng medisina o unibersidad na may departamento ng medisina
3. Pambansang pagsusulit
4. Pagsasanay (2 taon o higit pa)
5. Medikal na praktisyoner
   Doctor sa ospital
   Doktor sa pagsaliksik

## *Paano maging isang abogado？*

- Pagkaraan ng pagtatapos mula sa mataas na paaralan → Kolehiyo, Batas → Master (3 taon), Mga nagtapos ng Law o (2 taon) → Pagsusulit sa Bar → Legal na pagsasanay at instituto ng pananaliksik ng Japan → Sertipikado bilang isang abogado
- Walang kinalaman kung ano ang pinag-aralan → Paghahanda sa pagsusulit → Pagsusulit sa Bar

## *aano maging isang arkitekto？*

- Pagtatapos mula sa junior high, mataas na paaralan
  - College, junior college
    - Mga guro ng arkitekto
    - Opisina ng arkitektura sa pagdidisensyo
  - Paaralang bokasyonal, arkitektura, kurso sa inhinyero sibil
    - Kumpanya sa konstruksiyon
    - Opisina ng pamahalaan
- Trabaho/Praktikal na karanasan
- Segunda-klaseng arkitekto, inhinyero sibil, gusaling gawa sa kahoy, pambansang pagsusulit
- Trabaho/ praktika/ karanasan
- Primera klaseng arkitekto

## エンジニアになるには？

高校卒業

→ 専門学校 / 大学（工学部、理工学部、機械工学科

→ 基本情報技術者試験
電気主任技術者試験
CAD利用技術者試験
デジタル技術検定
機械設計技術者試験

→ 機械メーカー
電気メーカー
自動車メーカー
に就職

## ネイリストになるには？

高校卒業又は18歳以上

→ 専門学校

→ ネイリスト技能検定、JNAジェルネイル技能検定など

→ ネイルサロン、美容室、エステサロン、ブライダルサロンなど

## トリマーになるには？

高校卒業

→ 専門学校

→ トリマー資格（JKC,JCSA など）

→ ペットショップ
動物病院に就職

## *Paano maging isang Inhinyero？*

Pagtatapos mula sa mataas na paaralan

Paaralang bokasyonal

Unibersidad (departamento ng teknolohiya, agham at pag-iinhinyero, inhinyero mekanikal)

Pagsusulit sa pangunahing impormasyon teknolohiyang pang-inhinyero,

Pagsusulit para sa chief electricity engineer

Pagsusulit sa CAD,

Sertipikasyon sa digital na teknolohiya

Sertipikasyon sa pag disensyo ng makina

Kumuha ng trabaho sa pagawaan ng makina, pagawaan ng electronics, pagawaan ng sasakyan

## *Paano maging isang manikurista？*

Pagtatapos mula sa mataas na paaralan

Paaralang bokasyonal

Nailist Examination
JNA Gel nail exam

Kumuha ng trabaho sa salon ng kuko, salon na pampaganda, spas, salon para sa ikakasal, etc.

## *Paano maging isang "groomer"？*

Pagtatapos mula sa mataas na paaralan

Paaralang bokasyonal

Sertipikasyon mula sa JKC groomer (JKC,JCSA, at iba pa)

Magtrabaho sa isang tindahan ng alagang hayop or sa klinika ng beterinaryo

■ 働くときの注意点

### ◇正社員と契約社員、派遣社員の違い　メリット・デメリット

| | 正社員 | 契約社員 | 派遣社員 |
|---|---|---|---|
| 雇用形態 | 直接雇用 | 直接雇用 | 派遣会社との契約 |
| 給与形態 | 年俸制or月給制 | 月給制or時給制 | 時給制 |
| 雇用期間 | 期限なし | 数ヶ月or年単位（通常3年，高度な専門職5年） | 数ヶ月単位の契約更新（原則3年未満） |
| 福利厚生 | 健康保険,厚生年金,雇用保険＋会社独自の福利厚生 | 健康保険，厚生年金，雇用保険 | 派遣会社の規定が多い |
| メリット | 生涯年収は一番多い。雇用の安定と社会保障がある。 | 正社員より少し劣るが待遇はよい。転勤がない。 | 契約時間が優先され帰宅出来る。 |
| デメリット | 残業や休日出勤、転勤などがある。仕事の責任が重い。 | 工場閉鎖や業務縮小により事業部門によって解雇されやすい。 | 景気に左右されるので仕事や給料が不安定。 |

〔**社会保険**〕健康保険、厚生年金保険、介護保険、労災保険、雇用保険に加入

〔**国民健康保険**〕法律上、日本国内に住んでいる人は、0歳の子どもから全員自動的に国民健康保険に加入していることになっています。（会社の健康保険に加入している人や、その人に扶養されている人、生活保護を受けている人は除く。）

### ◇健康保険と国民健康保険について

| 保険の種類 | 健康保険 | 国民健康保険 |
|---|---|---|
| 年金加入 | 厚生年金とセットで加入 | 国民年金に加入 |
| 保険料 | 現在の給与に応じて算定 | 住民税額（前年度の所得）に応じて算定 |
| | 保険料の半分が会社負担 | 保険料は全額自己負担 |
| 扶養者分保険料 | 人数に関係なし | 所得に関わらず世帯で加入 |
| 高額医療費 | 支給あり | 支給あり |
| 傷病手当金※1 | 支給あり（最長1年半） | なし |
| 出産育児一時金 | 1児につき42万円（産科医療補償制度の対象でない場合は39万円支給） | |
| 出産手当金※2 | 支給あり | 支給あり |
| 取扱い窓口 | 協会けんぽ、日本年金機構 | 市役所、国民健康保険組合 |

※1 病気で休んだ時の手当　　※2 出産した時の生活を補うための手当

## ■Mahalagang mga puntos na dapat isaalang-alang kapag nakahanap ka na ng trabaho

### ◇Pabor at Kontra: SEISHAIN (Permanente or Regular na trabaho, KEIYAKU SHAIN (May kontrata na trabaho) , HAKEN SHAIN ( pansamantalang trabaho )

| | Regular na trabaho | May kontrata na trabaho | Pansamantalang trabaho |
|---|---|---|---|
| Sistema sa trabaho | Direktang trabaho | Direktang trabaho | Pansamantalang ahensiya |
| Sahod o Sweldo | Sistema ng taunang sweldo o buwanang sweldo | Sistema ng buwanang sweldo or kada oras na bayad | Kada oras na bayad |
| Panahon ng pagtatrabaho | Walang petsa ng pagtatapos | Ilang buwan o ilang taon. (Sa pangkalahatan para sa 3 taon, o 5 taon para sa mga abanteng trabahong espesyalista) | Pag-renew ng kontrata kada ilang mga buwan (Bilang isang panuntunan, mas mababa sa 3 taon) |
| Mga nakapaloob na benepisyo | Health insurance ng Empleyado Pension plan ng empleyado, insurance sa pagtatrabaho + Mga benepisyo na nakapaloob sa bawat kumpanya | Health insurance ng empleyado, pension ng empleyado, insurance sa pagtatrabaho. | Maraming mga panuntunan na itinakda ng pansamantalang ahensiya |
| Mga Pabor | Ang panghabambuhay na sweldo ang pinakamataas May isang matatag na trabaho at social security | Kumikita ng mas mababa kaysa sa mga may permanenteng trabaho ngunit mataas ang suweldo. Walang paglipat. | Susundin ang bilang ng oras ng trabaho na napagkasunduan sa kontrata. |
| Mga kontra | Maaring hingin na ilipat ng lugar(sangay)ng trabaho. Maaari rin hingin na mag overtime o pumasok sa araw ng piyesta opisyal. Mabigat ang responsiblidad. | Sa ilang mga negosyo / operating dibisyon, may posibilidad na ikaw ay matanggal dahil sa hindi pagkakasundo ng may-ari ng kumpanya at empleyado or nagbabawas ng empleyado ang kumpanya. | Ito ay pwedeng maapektuhan ng paglago at pagbagsak ng ekonomiya, ang mga ito ay walang katiyakan sa trabaho at kita. |

〔**SHAKAI HOKEN**〕(Social Insurance): Pagkuha ng Health Insurance ng mga empleyado, pension para sa empleyado, Nursing-care insurance, Industrial Injury Insurance, Employment Insurance

〔**KOKUMIN KENKO HOKEN**〕(National Health Insurance) : Mula sa isang legal na pananaw, lahat ng mga tao na nakatira sa Japan ay awtomatikong may KOKUMIN KENKO HOKEN o Pambansang Kasiguruhan para sa Kalusugan mulas sa edad 0 (maliban sa mga empleyadong mayroong Health Insurance at ang mga taong umaasa sa kanya. At yaong mga tumatanggap ng tulong sa gobyerno.

### ◇Tungkol sa Health Insurance at National Health Insurance ng mga empleyado

| Mga uri ng insurance | KENKO HOKEN Health insurance ng Empleyado | KOKUMIN KENKO HOKEN Pambansang Health Insurance |
|---|---|---|
| Sumali sa isang pension plan | Makilahok sa pensiyon ng mga empleyado | Makilahok Pambansang pensiyon |
| Insurance premium | Ito ay ibinabase sa aktwal na kita | Ito ay ibinabase sa resident tax ( kita noong nakaraang taon) |
| | Ang kalahati ng insurance ay binabayaran ng employer/pinagtatrabahuhan | Ikaw ang magbabayad ng lahat ng gastos |
| Insurance ng dependent/ taong umaasa | Anuman ang bilang ng mga tao | Makilahok sa pamamagitan ng isang sambahayan |
| Mataas na gastos sa medikal | Oo | Oo |
| ※1 Benepisyo kapag naaksidente at nagkasakit | Oo (pinakamatagal ang 1 taon) | Hindi |
| Isang kumpletong benepisyo para sa panganganak at pagpapalaki ng anak | 420,000 yens ay ipagkakaloob para sa bawat bata Kung hindi pasok sa obstetrics medical system, makakatanggap ng 390,000 yen. | |
| ※2 Allowance sa panganganak | Oo | Oo |
| Saan ka maaring mag-apply | KYOKAI KENPO, NIHON NENKIN KIKOU(Japan Pension Service) | Municipality office, National Health Insurance Association |

※1 Allowance dahil sa pagkakasakit at pagliban　　※2 Allowance upang makatulong pagkatapos manganak

## ◇年金について

| 国民年金 | 厚生年金保険（＋国民年金） | 支給内容 |
|---|---|---|
| ①老齢の年金 | ①＋老齢厚生年金 | 納付期間が合計で25年以上あれば65歳から支給される。 |
| ②障害の年金 | ②＋障害厚生年金 | 病気やけがで障害の状態になった時に支給される。 |
| ③遺族の年金 | ③＋遺族厚生年金 | 厚生年金の加入者が万一死亡した時、遺族に支給される。 |

## ◇住民税について

- 前年の所得をベースに課税され、普通徴収は、毎年6月に市町村から税額通知書（納付書）が送付されるので6月,8月,10月,1月の４期に分けて支払う。

  特別徴収は、6月から翌年5月まで12回に分けて給与から天引きされる。

## ◇所得税について

- 毎月の社会保険料等控除後の金額をもとに計算されます。

  （例）月額１８万円　→4,050円（扶養なし）

## ◇自動車税について

- 毎年の４月１日現在で自動車の所有者にかかる税金で、納付期限は5月31日まで。

  ＜自動車税額＞

| | | |
|---|---|---|
| 軽自動車 | １トン以下 | 8,000円 |
| 自家用車 | 1.0リッター以下 | 29,500円 |
| | 1.0超～1.5リッター以下 | 34,500円 |
| | 1.5超～2.0リッター以下 | 39,500円 |
| | 2.0超～2.5リッター以下 | 45,000円 |

2013年12月現在

## ◇車の運転免許取得について

- 免許の取り方は大きく分けて２種類あります。一つは指定の自動車教習所に通い、所定の時間数の講座を受け、卒業検定に合格する方法です。この場合、運転免許センターでの技能試験が免除されます。もう一つの方法は、運転免許センターで技能試験と学科試験を受験し取得する方法です。

  その他、合宿教習といって、泊まり込みで免許取得を目指し、最短2～3週間で取得する方法もあります。

## ◇Tungkol sa pensiyon

| Sistema ng Pambansang pensiyon | Pensiyon ng empleyado ＋Pambansang pensiyon | Mga benepisyo |
|---|---|---|
| ① Pangunahing pensiyon sa pagtanda | ① ＋ pensiyon ng empleyado pagtanda | Kung ang kabuuan ng paghuhulog ay umabot ng 25 taon o mahigit pa, ikaw ay makakakuha ng pensiyon sa edad na 65. |
| ② Pangunahing pensiyon para sa kapansanan | ②＋pensiyon ng emplyedo kapag nagkaroon ng kapansanan | Maaari kang makatanggap ng pensiyon na ito kapag ikaw ay nagkaroon ng kapansanan/baldado dahil sa pagkakasakit o kapinsalaan. |
| ② Pangunahing pensiyon para sa mga naiwan | ③ ＋pensiyon ng emplyedo kapag namatay | Kung ang isang taong napinsala/nasaktan ay mamatay, ang naiwang dependents ay maaaring tumanggap ng pensiyon na ito. |

## ◇tungkol sa buwis ng mamamayan

・Ito ay kinakalkula ayon sa iyong kinita noong nagdaang taon. FUTSU CHOSHU (regular na koleksyon). Sa Hunyo, makakatanggap ka ng katunayan na na ikaw ay nagbayad (ZEIGAKU TSUUCHISHO / NOFUSHO). Babayaran mo ito sa Hunyo, Agosto, Oktubre at Enero.

TOKUBETSU CHOSHU (Espesyal na koleksyon), ang mga buwis ay direktang babawasin sa suweldo kada buwan mula Hunyo hanggang sa susunod na Mayo.

## ◇Tungkol sa Buwis ng Kinikita

Ito ay kinakalkula ayon sa buwanang suweldo pagkatapos bawasin ang mga social insurance premium at iba pa.

(Halimbawa) 180,000 yen kada buwan→4,050 yen (Walang dependent o nakadepende)

## ◇Tungkol sa buwis na may kaugnayan sa sasakyan

・Ito ay buwis na kailangan mong bayaran tuwing Abril 1 ng bawat taon kung ikaw ay may sasakyan

Takdang petsa para sa pagbabayad ay sa Mayo 31.

< Halaga ng buwis sa sasakyan>

| | | |
|---|---|---|
| KEI car magaan na sasakyan | Mas mababa sa isang tonelada | 8,000yens |
| Pribadong sasakyan | Mas mababa sa 1 litro | 29,500yens |
| | 1 hanggang 1.5 litro | 34,500yens |
| | 1.5 hanggang 2 litro | 39,500yens |
| | 2.0 hanggang 2.5 litro | 45,000yens |

As of December, 2013

## ◇Tungkol sa lisensya sa pagmamaneho

・Mayroong dalawang paraan upang makakuha ng lisensiya sa pagmamaneho. Una: Kailangan mong mag-aral sa driving school at makapasa sa eksam. Sa kasong ito, hindi mo na kailangang kumuha ng eksam ng pagmamaneho sa" Driver's License Center". Pangalawa: Pwede kang kumuha ng written eksam at eksamin ng kakayahan sa pagmamaneho kahit hindi ka mag-aral sa driving school.

Mayroon ding lugar ng pagsasanayan. Upang makakuha ng lisensya, kailangan mong tumigil doon ng magdamag. Maaaring tumagal ng 2-3 taon, ang pinakamaikling panahon para makakuha ang lisensya.

# 自分に合った職業を探そう　～あなたが好きなのは？～

## A）国語が好き・外国語が得意

✧ 文章を書くのが好き

✧ 本が好き

✧ 話すことが好き

✧ 外国語が好き・得意

## B）保健・体育が好き

✧ 体を動かすことが好き

✧ スポーツを見るのが好き

✧ 体の仕組みに興味がある

✧ 病気や健康について興味がある

## C）理科が好き・数学が好き

✧ 動物や植物、昆虫などが好き

✧ 自然・宇宙に興味がある

✧ ものごとを観察・分析するのが好き

✧ 計算が得意・実験が好き

## D）社会科・道徳が好き

✧ 歴史・政治・経済・法律に興味がある

✧ 地図や地球儀を見るのが好き

✧ 意見を言うこと、議論することが好き

✧ 社会の役に立ちたいと思う

## E）技術・家庭科が好き

✧ 手先が器用・工作が得意

✧ 料理・お菓子作りが好き

✧ 食べることが好き

✧ 服や小物を作ることに興味がある

## F）音楽・美術が好き

✧ 歌うことや楽器を演奏するのが好き

✧ 絵を描くことや写真を撮るのが好き

✧ デザインに興味がある

✧ おしゃれに興味がある

## G）そのほか

✧ ゲームをするのが好き

✧ 飛行機や電車、車など乗り物が好き

✧ テレビや映画を見るのが好き

✧ 人を驚かせたり、喜ばせるのが好き

Alamin kung anong karera ang pinaka-angkop para sa iyo
～Ano ang gusto mo? ～

kung…

**A）gusto mo ng Kokugo (Japanese)/ ikaw ay mahusay sa mga banyagang wika**

- ✧ Gusto mong magsulat
- ✧ Gusto mo ng mga libro
- ✧ Gusto mong magsalita
- ✧ Gusto mo ang mga banyagang wika at mahusay ka sa mga banyagang wika)

**B） gusto mo ng pangkalusugan at edukasyong pang pisikal**

- ✧ Gusto mong mag ehersisyo
- ✧ Gusto mong manood ng mga isports
- ✧ Mahilig ka sa mga sistema ng tao
- ✧ Mahilig ka na malaman ang tungkol sa mga sakit at kalusugan

**C） gusto mo ng agham at matematika)**

- ✧ Gusto mo ng mga hayop, halaman, insekto at iba pa
- ✧ Mahilig ka sa kalikasan, sandaigdigan
- ✧ Nasisiyahan kang magmasid at magsuri
- ✧ Ikaw ay mahusay sa pagkalkula at gusto mong mag eksperimento

**D） gusto mo ng araling panlipunan, edukasyon sa moralidad**

- ✧ Mahilig ka sa kasaysayan, pulitika, ekonomiya, batas
- ✧ Nasisiyahan ka sa panonood ng mga mapa at globe
- ✧ Gusto mong magpahayag ng opinion at makipagtalakayan
- ✧ Gusto mong makibahagi sa lipunan

**E） gusto mo ng teknikal na kurso at karunungang pantahanan**

- ✧ Ikaw ay maliksi at magaling sa manu-manong trabaho
- ✧ Nasisiyahan kang magluto at mag bake
- ✧ Nasisiyahan kang kumain
- ✧ Mahilig ka na gumawa ng damit at malilit na bagay

**F） gusto mo ng musika at sining)**

- ✧ Gusto mong kumanta, tumugtog ng mga instrumentong pangmusika
- ✧ Gusto mong gumuhit at kumuha ng litrato
- ✧ Mahilig ka sa disenyo
- ✧ Mahilig ka sa moda

**G） Mga iba pa**

- ✧ Gusto mong maglaro
- ✧ Gusto mo ng mga sasakyan tulad ng eroplano, tren, kotse at iba pa
- ✧ Nasisiyahan ka sa panonood ng telebisyon, mga pelikula
- ✧ Gusto mong magbigay ng sorpresa sa mga tao, pasayahin ang mga tao

# あなたに合う職業は

## A）国語が好き・外国語が得意

作家、ライター、作詞家、編集者、校正者、本屋、図書館司書

アナウンサー、ラジオパーソナリティ、声優、落語家

翻訳家、通訳、通訳案内士、語学教師、外交官、国連職員、客室乗務員

## B）保健・体育が好き

スポーツ選手、インストラクター、ダンサー、振付師、チアリーダー、劇団員

審判員、体育教師、警察官、消防士、山岳救助隊、パークレンジャー

理学療法士、スポーツドクター、エステティシャン、セラピスト、ネイチャーガイド

## C）理科が好き・数学が好き

動物の飼育員、トリマー、動物の訓練士、獣医師、農家、花屋、バイオ技術者

気象予報士、公認会計士、アナリスト、トレーダー、宇宙飛行士、宇宙開発機関職員

医師、看護師、薬剤師、歯科医師、保健師、科学者、建築家

## D）社会科・道徳が好き

弁護士、裁判官、政治家、新聞記者、ジャーナリスト、司法書士、行政書士

測量士、タウン誌発行者、地図制作者、考古学者、ツアーコンダクター

経営者、経営コンサルタント、ホームヘルパー、ケアワーカー、カウンセラー

## E）技術・家庭科が好き

エンジニア、大工、左官、家具職人、インテリアデザイナー、庭師

シェフ、パティシエ、ソムリエ、パン屋、寿司職人、管理栄養士、カフェオーナー

ファッションデザイナー、鞄職人、スタイリスト、美容師、調香師、彫金師

# Alamin kung anong karera and aangkop sa iyo！

## A）Kung gusto mo ng Kokugo (Japanese)/ ikaw ay mahusay sa mga banyagang wika

Mga may-akda, manunulat, makata, editor, tagawasto ng mga sinulat, tindahan ng mga libro, katiwala sa aklatan, tagapamahayag,　personalidad sa radyo, voice actors , tagapalabas sa Rakugo)　tagapagsalin, tagapagpaliwanag, lisensyadong taga gabay, opisyal na tagapagsalin, mga guro ng wika, diplomat, mga tauhan ng UN, flight

## B）Kung gusto mo ng pangkalusugan at edukasyong pang pisikal

manlalaro, tagapagturo ng isports, koreograper, lider sa pagsigaw , miyembro ng tropa, reperi, guro ng edukasyong pang pisikal, opisiyal na pulis, tagapagligtas sa bundok, tagapag-alaga ng kagubatan, pisikal therapist, gabay sa kalikasan

## C）Kung gusto mo ng agham at matematika

tagapagpakain, tagapag-alaga ng mga hayop, tagapag-alaga ng aso, manggagamot ng hayop, magsasaka, magtitinda ng bulaklak, biotechnologists, tagapagsabi ng lagay ng panahon, sertipikadong pampublikong accountant, analysts, mangangalakal, astronaut, mga miyembro ng kawani ng ahensiya na espasyo, doctor, narses, dentista, scientists, arkitekto

## D）Kung gusto mo ng mga araling panlipunan, pag-aaral sa moralidad

abogado, hukom, pulitiko, reporter ng pahayagan, mamamahayag, tagasulat sa hukuman, tagasukat ng lupa, tagapaglathala ng lokal na magasin, kartograper, arkeologo,
konduktor sa paglalakbay, manedyer ng negosyo, consultant ng negosyo,

## E）Kung gusto mo ng teknikal na kurso at karunungang pantahanan

inhinyero, karpintero, tagapagdikit, tagapag-apholster ng kasangkapan, interior designer, punong tagapagluto, pastry chef, tagapangasiwa ng mga alak, magtitinapay, sushi chefs, managerial dietitians, may-ari ng coffee shop,fashion designers, tagagawa ng mga bag, estilista, beautician, tagapagpabango, metalists

F）音楽・美術が好き

ミュージシャン、作曲家、オーケストラ団員、指揮者、音楽教師、音響エンジニア

美術館職員、美術修復家、学芸員、舞台監督、工芸家、陶芸家、美術教師

イラストレーター、絵本作家、看板職人、漫画家、アニメーター、カメラマン

G）そのほか

ゲームクリエーター、撮影技師、録音技師、映画監督、脚本家

特殊メイクアップアーティスト、キャラクターデザイナー

パイロット、レーサー、航海士、電車運転士、航空管制官、航空整備士、自動車整備士

お笑いタレント、マジシャン、俳優、モデル

保育士、イベントプランナー、web デザイナー

メモ

## Ｆ）Kung gusto mo ng musika at sining

musikero, composers, miyembro ng orkestra, konduktor, tagapagturo ng piano, inhinyero ng akustika, manggagawa sa museo, tagapangasiwa, tagapagtanghal, industrial artists, ceramic artists, guro ng sining, ilustrador, author ng mga aklat na pambata, pintor/tagasulat ng karatula, manunulat ng Manga, animator, mangreretrato

## Ｇ）Mga iba pa

mga nagde-debelop ng video game, operator ng kamera, pagre-record ng engineer, direktor ng pelikula, manunulat ng mga dula, artipisyal na pagpapaganda sa bahagi ng katawan, artista, pag-aaral sa karakter ng modelo, piloto, drayber sa mga karera, maglalayag, drayber ng tren, taga kontrol ng trapiko sa himpapawid, mekaniko ng mga sasakyang panghimpapawid, mekaniko ng mga sasakyan, komedyante, salamangkero, artista, tagapag-alaga ng bata, taga plano ng mga kaganapan, taga design ng web

# タガログ語

編集： 認定 NPO 法人　茨城 NPO センター・コモンズ　グローバルセンター
Isinalin:Ibaraki NPO Center Commons Global Center

発行： 茨城県生活環境部　国際課
Inilathala: International affairs division ng prefectural government sa Ibaraki

発行日：2014 年 2 月
Petsa ng inilathala: Pebrero, 2014

連絡先： 認定 NPO 法人　茨城 NPO センター・コモンズ　 グローバルセンター
Contact: Ibaraki NPO Center Commons Global Center

〒303－0005
茨城県常総市水海道森下町4345
TEL：0297－44－4281
FAX：0297－44－4291
E-mail：global@npocommons.org

Postal Code 303-0005
Ibaraki-ken, Joso shi, Mitsukaido, Morishita cho 4345
TEL：0297－44－4281
FAX:0297－44－4291
E-mail：global@npocommons.org

茨城県生活環境部　国際課
International Affairs Division ng Ibaraki Prefectural Government

〒310－8555
茨城県水戸市笠原町978番6
TEL：029－301－2853
FAX: 029－301－1375
URL:http://www.pref.ibaraki.jp/

Postal code: 310-8555
Ibaraki-ken, Mito shi, Kasahara cho, 978-6
TEL：029－301－2853
FAX: 029－301－1375
URL:http://www.pref.ibaraki.jp/